

[UK] Battery Trainer and Charger



MANUAL

BATTERY TRAINER AND CHARGER

For lead, gel and AGM batteries with capacities ranging from 4-120 Ah

Please read this manual thoroughly before using this product and keep the manual safe for future reference. In order to minimise the risk of personal injury, electric shock and fire, please follow the safety guidelines below.

PREPARING THE UNIT

A) Batteries with cell caps (require maintenance):

- Remove the battery from your car in order to avoid possible damage to the alternating current generator.

(In order to avoid damage to the car body from possible battery fluid spills, it is advisable to completely dismantle the battery.)

- Remove the covering caps from the battery cells and only replace them after the charging procedure, so that any gases which build up during the charging procedure can dissipate. (It is unavoidable that some acid will spill during the charging procedure.)

- Check that the level of liquid in each battery cell is above the recommended filling mark. If not, then the cell concerned must be filled up with ionised or distilled water – **do not under any circumstances use tap water!**

B) Batteries without cell caps (maintenance-free):

- When charging batteries without cell caps, carefully follow the battery manufacturer's instructions.

CONNECTING YOUR TRAINER/CHARGER

1. Attach the positive battery charger leads (red) to the positive connecting terminal of the battery.

(indicated by "P" or "+").

2. Attach the negative battery charger leads (black) to the negative connecting terminal of the battery.

(indicated by "N" or "-").

Important: Good contact must be established between the crocodile clips and the connecting terminals.

CHARGING

Plug your trainer charger unit into a domestic power socket (230v). Your charger will take up to about 7 seconds to tell if you are connecting to a 6V or 12V battery. Once the charger has identified the kind of battery connected, you can choose one of the following charging modes:

CONNECTION WITH REVERSED POLARITY

If the direct current battery clamps are connected improperly to the battery terminals, the LED will indicate a reversed polarity. Both the warning LED and the buzzer on the positive direct current cable clamps will activate. If this occurs, just pull the mains plug out, connect the direct current cable clamps to their appropriate terminals and reconnect the mains plug to the power supply.

The battery charger will now be in "Stand By" operating mode and the "12V", "GEL" and "ON" LEDs will be illuminated. This is the standard charging mode and as soon as the start button is pressed, the charger will switch immediately into its 12V GEL cell battery charging mode. If you require an alternative selection, proceed as follows:

BATTERY ERROR - A few seconds after switching to charging mode, the LED indicator "Fault" light comes on, meaning that the intelligent battery charger has found one of the following conditions:

a) Low battery voltage - < 3V (6V battery); < 8V (12V battery)

b) High battery voltage - > 15V (12V battery); > 7.5V (6V battery)

c) Battery or battery cell is short-circuited

The battery charger will immediately stop charging. In cases **a**, **b** or **c** the battery may be defective and we advise you to consult your nearest battery service centre.

WHEN THE BATTERY IS COMPLETELY CHARGED

When the LED "Full" light comes on, the battery is completely charged.

The battery charger will now switch to floating operation mode and won't require your attention until the next time it is used. When the mains plug is disconnected from the power supply, the battery charger switches off.

The battery charger automatically switches back to "Stand By" mode if the direct current cable clamps are removed from the battery while the mains plug is still connected to the power supply.

INTELLIGENT BATTERY CHARGER

A series of chargers that are protected against damage with watertight ABS housings

12-bit AD microprocessor with 5-stage charging program for use in small automobiles and motorcycles

ROHS/CE tested

Intelligent battery charger

- Charges batteries of **6V - 0.55A** and **12V - 1 A**
- For gel cell or common lead acid batteries
- Self-monitoring 5-stage program curve, full capacity, absorption, floating operation
- Watertight housing, Ingress Protection Rating: **IP 65**
- Dimensions: 16 x 5 x 3.8cm

Features

- Full protection against sparks
- Short-circuit protection
- Voltage compensation
- Temperature compensation (5 temperature settings)
- Overheating protection
- Polarity reversal protection

Indicator lights

- Reversed polarity - reversed connections
- Battery < 3V - battery fault
- Charging - the battery is absorbing charge
- Battery charged - the battery is completely charged or in floating operation mode

IMPORTANT SAFETY

INSTRUCTIONS

Gases

When a normal / lead acid battery is being charged you may notice bubbling in the fluid caused by the release of gas. As the gas is flammable no naked lights should be allowed around the battery, and the area should be kept well ventilated.

Because of the risk of explosive gas, only connect and disconnect the battery leads when the mains supply is disconnected.

Types of Batteries

This charger is only suitable for the types of battery specified and should not be used to recharge NICAD or any other non-specified types of battery.

General Safety

When not in use, the battery charger must be kept in a dry area away from damp.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service agent or similarly qualified personnel in order to avoid potential hazards.

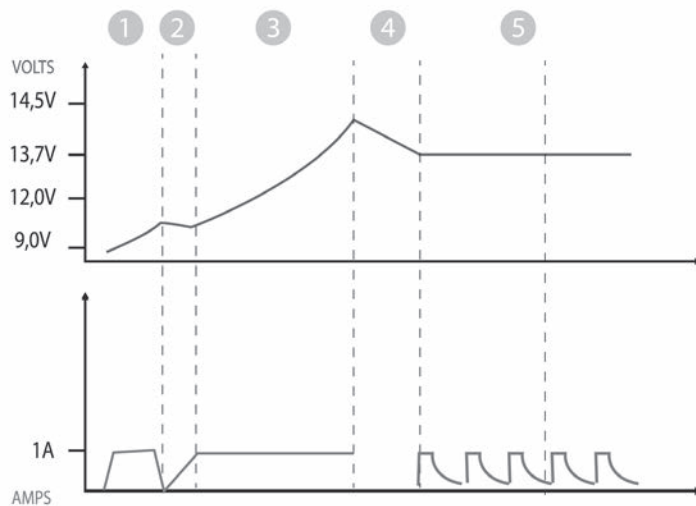
Danger

Avoid getting battery fluid (electrolyte) on your skin or clothes. It is acidic and can cause burns. If this occurs you should rinse the affected area with water immediately.

Never charge a frozen battery. If the battery fluid (electrolyte) is frozen, take the battery to a warm area and allow it to thaw before you begin charging. Never place a battery on top of the charger or vice versa.

Do not touch the battery clamps together when the charger is on. Never operate the charger if it has received a hard knock, been dropped, or is otherwise damaged. Take it to a qualified professional for inspection and repair.

Always ensure that the charger power cable is so arranged as to prevent it from being stepped on, tripped over or damaged. Never pull the plug out by the cable when unplugging the charger.



[DE] Batteriewartungsgerät und Ladegerät



BEDIENUNGSANLEITUNG

BATTERIEWARTUNGSGERÄT UND -LADEGERÄT

*Für Blei-Säure-, Gel- und AGM-Batterien mit
Kapazitäten von 4 bis 120 Ah*

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produkts sorgfältig und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Um die Gefahr von Verletzungen, Stromschlägen und Feuer zu minimieren, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise.

VORBEREITEN DES GERÄTS

A) Batterien mit Zellenkappen (Wartung erforderlich):

– Entfernen Sie die Batterie aus dem Fahrzeug, um mögliche Schäden an der Lichtmaschine zu vermeiden.

(Um Schäden an der Karosserie durch unter Umständen auslaufende Batterieflüssigkeit zu vermeiden, ist es ratsam, die Batterie vollständig herauszunehmen.)

– Entfernen Sie die Schutzkappen von den Batteriezellen und bringen Sie diese erst nach Abschluss des Ladevorgangs wieder an, sodass während des Ladevorgangs entstehende Gase entweichen können. (Es ist unvermeidlich, dass während des Ladevorgangs ein wenig Säure verschüttet wird.)

– Stellen Sie sicher, dass der Flüssigkeitsstand in jeder Batteriezelle über der empfohlenen Markierung steht. Falls nicht, müssen die entsprechenden Zellen mit ionisiertem oder destilliertem Wasser aufgefüllt werden – **Keinesfalls Leitungswasser verwenden!**

B) Batterien ohne Zellkappen (wartungsfrei):

– Befolgen Sie beim Aufladen von Batterien ohne Zellkappen die Anweisungen des Batterieherstellers.

ANSCHLIESSEN DES BATTERIEWARTUNGSGERÄTS/-LADEGERÄTS

1. Bringen Sie das positive Lade-kabel (rot) an der positiven Anschlussklemme der Batterie an. (Mit „P“ oder „+“ gekennzeichnet.)
2. Bringen Sie das negative Lade-kabel (schwarz) an der negativen Anschlussklemme der Batterie an. (Mit „N“ oder „-“ gekennzeichnet.)

Wichtig: Zwischen den Krokodilklemmen und den Anschlüssen muss ein ordnungsgemäßer Kontakt hergestellt werden.

AUFLADEN

Stecken Sie Ihr Batteriewartungsgerät/Ladegerät an eine Steckdose mit 230 V an. Nach ca. 7 Sekunden zeigt das Ladegerät an, ob Sie eine 6-V- oder eine 12-V-Batterie angeschlossen haben. Sobald das Ladegerät die angeschlossene Batterie identifiziert hat, können Sie eine der folgenden Ladearten wählen:

ANSCHLUSS MIT UMGEKEHRTER POLARITÄT

Falls die Ladeklemmen nicht ordnungsgemäß an die Batterieklemmen angeschlossen werden, leuchtet die LED und zeigt eine vertauschte Polarität an. Sowohl die Warn-LED als auch der Summer an der positiven Ladeklemme werden aktiviert. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker heraus, verbinden Sie die Ladeklemmen mit den korrekten Batterieklemmen und schließen Sie den Netzstecker wieder an die Stromversorgung an.

Das Ladegerät ist nun im Stand-By-Modus und die LEDs „12 V“, „GEL“ und „ON“ (EIN) leuchten. Dies ist der standardmäßige Lademodus. Bei Drücken des Startknopfs wechselt das Ladegerät sofort in den 12 V GEL-Lademodus. Falls Sie einen anderen Modus benötigen, gehen Sie wie folgt vor:

BATTERIEFEHLER – Einige Sekunden nach dem Wechseln in den Lademodus leuchtet die LED „Fault“ (Störung) auf und zeigt an, dass das intelligente Batterieladegerät eine der folgenden Bedingungen erkannt hat:

- a) Niedrige Batteriespannung – <3 V (6-V-Batterie), <8 V (12-V-Batterie)
- b) Hohe Batteriespannung – >7,5 V (6-V-Batterie),

>15 V (12-V-Batterie)

c) Batterie oder Batteriezelle kurzgeschlossen

Das Ladegerät beendet den Ladevorgang sofort. In den Fällen **a**, **b** und **c** ist unter Umständen die Batterie defekt. Wir empfehlen, dass Sie sich an das nächstgelegene Batterie-Service-Center wenden.

WENN DIE BATTERIE VOLLSTÄNDIG GELADEN IST

Wenn die LED „Full“ (Voll) aufleuchtet, ist die Batterie vollständig aufgeladen.

Das Ladegerät schaltet nun in den Wartungsmodus und benötigt erst wieder Ihre Aufmerksamkeit, wenn Sie es das nächste Mal verwenden. Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, schaltet das Ladegerät ab.

Das Ladegerät schaltet automatisch zurück in den Stand-By-Modus, wenn die Ladeklemmen von der Batterie entfernt werden, solange der Netzstecker eingesteckt ist.

INTELLIGENTES BATTERIELADEGERÄT

Eine Reihe von Ladegeräten mit Schutzfunktionen und wasserdichtem ABS-Gehäuse

12-Bit-AD-Mikroprozessor mit 5-Stufen-Ladeprogramm für den Einsatz in PKWs und Motorrädern

ROHS/CE-geprüft

Intelligentes Batterieladegerät

– Lädt Batterien mit **6 V – 0,55 A** und **12 V – 1 A**

– Für Gel- und Blei-Säure-Batterien

– 5-Stufen-Ladeprogramm mit Selbstüberwachung, volle Kapazität, Absorption, Pufferbetrieb

– Wasserdichtes Gehäuse, Schutzart: **IP 65**

– Abmessungen: 16×5×3,8 cm

Merkmale

– Vollständiger Schutz gegen Funkenflug

– Kurzschlusschutz

– Spannungskompensation

– Temperaturkompensation (5 Temperatureinstellungen)

– Überhitzungsschutz.

– Verpolungsschutz

Anzeigelampen

– Falsche Polarität – vertauschte Anschlüsse

– Batterie <3 V – Batteriefehler

– Laden – die Batterie nimmt Ladung auf

– Batterie aufgeladen – die Batterie ist vollständig geladen oder im Wartungsmodus

WICHTIGE

SICHERHEITSHINWEISE

Gase

Beim Aufladen einer standardmäßigen Blei-Säure-Batterie stellen Sie unter Umständen eine Blasenbildung auf Grund der Freisetzung von Gas fest. Da das Gas brennbar ist, ist rund um die Batterie kein offenes Licht erlaubt und der Bereich sollte gut belüftet werden.

Verbinden und trennen Sie die Batterie auf Grund der Gefahr explosiver Gase nur, wenn die Netzversorgung unterbrochen ist.

Batterietypen

Dieses Ladegerät ist nur für die angegebenen Batterietypen geeignet und darf nicht verwendet werden, um NiCad-Batterien oder andere nicht-spezifizierte Batterietypen aufzuladen.

Allgemeine Sicherheit

Das Ladegerät muss an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.

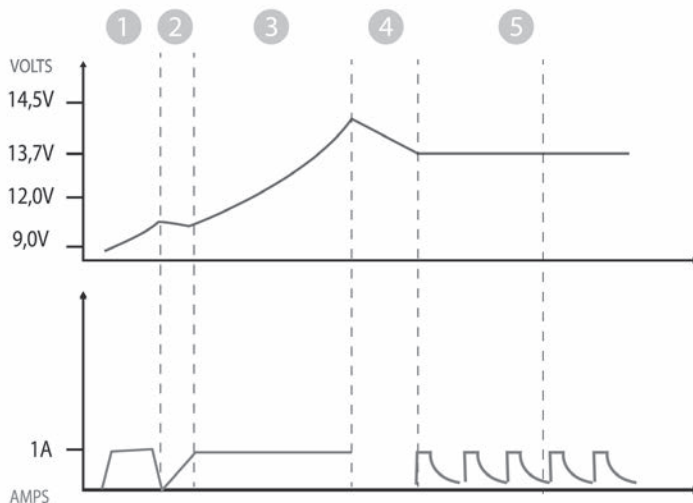
Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden.

Gefahr

Vermeiden Sie den Kontakt von Batterieflüssigkeit (Elektrolyt) mit Haut oder Kleidung. Die Flüssigkeit ist eine Säure und kann Verätzungen verursachen. Bei Kontakt sollten Sie die betroffene Stelle sofort mit viel Wasser spülen.

Laden Sie keinesfalls eine gefrorene Batterie. Falls die Batterieflüssigkeit (Elektrolyt) gefroren ist, bringen Sie die Batterie in einen warmen Bereich und lassen Sie diese auftauen, bevor Sie mit dem

Laden beginnen. Stellen Sie eine Batterie keinesfalls auf das Ladegerät oder umgekehrt. Die Batterieklemmen dürfen sich nicht berühren, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erhalten hat, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Fachmann. Achten Sie stets darauf, dass das Netzkabel des Ladegeräts so verlegt ist, dass es keine Stolpergefahr darstellt oder beschädigt wird. Ziehen Sie beim Ausstecken des Ladegeräts keinesfalls am Kabel.



[FR] Chargeur de maintien de batterie



MANUEL

CHARGEUR DE MAINTIEN DE BATTERIE

Pour les batteries en plomb, au gel et AGM avec des capacités allant de 4 à 120 Ah

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser ce produit, et conservez-le dans un lieu sûr pour une utilisation ultérieure.

Afin de minimiser le risque de blessures personnelles, de choc électrique et d'incendie, veuillez suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

PRÉPARATION DE L'APPAREIL

A) Batteries avec bouchons de cellules (nécessitent une maintenance) :

- Retirez la batterie de votre voiture afin d'éviter de détériorer le générateur de courant alternatif. (Afin d'éviter d'endommager la carrosserie avec des fuites du liquide de batterie, il est conseillé de démonter complètement la batterie.)
- Retirez les bouchons des cellules de la batterie et ne les remplacez qu'après le processus de charge, afin que les gaz créés pendant la charge puissent se dissiper. (De l'acide fuit inévitablement pendant le processus de charge.)
- Vérifiez que le niveau de liquide dans chaque cellule de la batterie est au-dessus du niveau de remplissage recommandé. Dans le cas contraire, remplissez la cellule concernée avec de l'eau ionisée ou distillée – **n'utilisez en aucun cas de l'eau du robinet !**

B) Batteries sans bouchons de cellules (ne nécessitent pas de maintenance) :

- Lorsque vous chargez des batteries sans bouchons de cellules, suivez attentivement les instructions du fabricant de la batterie.

BRANCHEMENT DE VOTRE CHARGEUR / APPAREIL DE MAINTIEN

1. Connectez les fils du chargeur de batterie positifs (rouges) à la borne positive de la batterie. (indiqué par « P » ou « + »).
2. Connectez les fils du chargeur de batterie négatifs (noirs) à la borne négative de la batterie. (indiqué par « N » ou « - »).

Important : Un bon contact doit être établi entre les pinces crocodiles et les bornes.

CHARGEMENT

Branchez votre chargeur de maintien dans une prise électrique domestique (230 V). Votre chargeur mettra environ 7 secondes à vous dire si vous branchez une batterie 6 V ou 12 V. Une fois que le chargeur a identifié le type de batterie branchée, vous pouvez choisir un des modes de charge suivants :

CONNEXION AVEC POLARITÉ INVERSÉE

Si les cosses de courant continu de la batterie ne sont pas branchées correctement aux bornes de la batterie, la LED indique une polarité inversée. La LED d'avertissement et l'avertisseur acoustique des cosses de courant continu positif s'activent. Si cela se produit, débranchez simplement du secteur, branchez les cosses de courant continu sur les bornes correctes et rebranchez la fiche secteur dans la prise d'alimentation électrique.

Le chargeur de batterie sera désormais en mode veille et les LED « 12V », « GEL » et « ON » seront allumées. C'est le mode de charge standard, dès que vous appuyerez sur le bouton de démarrage, le chargeur passera immédiatement en mode de charge de batterie 12 V GEL. Si vous souhaitez utiliser un autre mode, procédez de la manière suivante :

DÉFAILLANCE DE LA BATTERIE - Quelques secondes après être passé en mode de charge, l'indicateur LED « Défaillance » s'allume, ce qui signifie que le chargeur de batterie intelligent a détecté une des situations suivantes :

- a) Tension faible de la batterie - < 3 V (batterie 6 V) ; < 8 V (batterie 12 V)
- b) Tension élevée de la batterie - > 15 V (batterie 12 V) ; > 7,5 V (batterie 6 V)
- c) La batterie ou la cellule sont court-circuitées

Le chargeur cessera immédiatement de charger. Dans les cas **a**, **b** ou **c** la batterie est peut-être défectueuse et nous vous conseillons de contacter le centre de service pour batteries le plus proche.

LORSQUE LA BATTERIE EST COMPLÈTEMENT CHARGÉE

Lorsque la LED « Plein » s'allume, la batterie est complètement chargée.

Le chargeur de batterie passe alors en mode floating et ne demande plus aucune attention de votre part jusqu'à la prochaine utilisation. Le chargeur de batterie s'éteint lorsque la fiche secteur est débranchée de l'alimentation électrique.

Le chargeur de batterie passe automatiquement en mode « Veille » si les cosses de courant continu sont retirées de la batterie pendant que la fiche secteur est toujours branchée à l'alimentation électrique.

CHARGEUR DE BATTERIE INTELLIGENT

Une série de chargeurs protégés contre les dégâts grâce à des boîtiers étanches ABS

Microprocesseur AD 12 bits avec un programme de charge en 5 stades pour l'utilisation dans les petits véhicules automobiles et les motos.

Testé RoHS/CE

Chargeur de batterie intelligent

- Charge des batteries de **6 V - 0,55 A** et **12 V - 1 A**
- Pour les batteries à cellules en gel ou les batteries au plomb habituelles
- Courbe du programme en 5 stades à surveillance automatique, capacité totale, absorption, fonctionnement floating
- Boîtier étanche, indice de protection IP : **IP 65**
- Dimensions : 16 x 5 x 3,8 cm

Caractéristiques

- Protection totale contre les étincelles
- Protection contre les courts-circuits
- Compensation de tension
- Compensation de température (5 réglages de température)
- Protection contre la surchauffe
- Protection contre l'inversement de polarité

Voyants

- Polarité inversée - connexions inversées
- Batterie < 3 V - défaillance de la batterie
- Charge - la batterie absorbe la charge
- Batterie chargée - la batterie est complètement chargée ou en mode floating

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANTES

Gaz

Lorsqu'une batterie normale / au plomb est en charge, vous pouvez remarquer des bulles dans le liquide causées par la libération de gaz. Étant donné que le gaz est inflammable, aucune flamme nue ne doit être utilisée à proximité de la batterie, et la zone doit être bien ventilée.

En raison du risque d'explosion, branchez et débranchez uniquement les câbles de la batterie une fois l'alimentation coupée.

Types de batteries

Ce chargeur est compatible uniquement avec les types de batteries indiqués et ne doit pas être utilisé pour recharger des batteries Ni-Cad ou tout autre type de batterie non indiqué.

Sécurité générale

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur de batterie doit être conservé dans un endroit sec loin de l'humidité. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne de qualification équivalente, pour des raisons de sécurité.

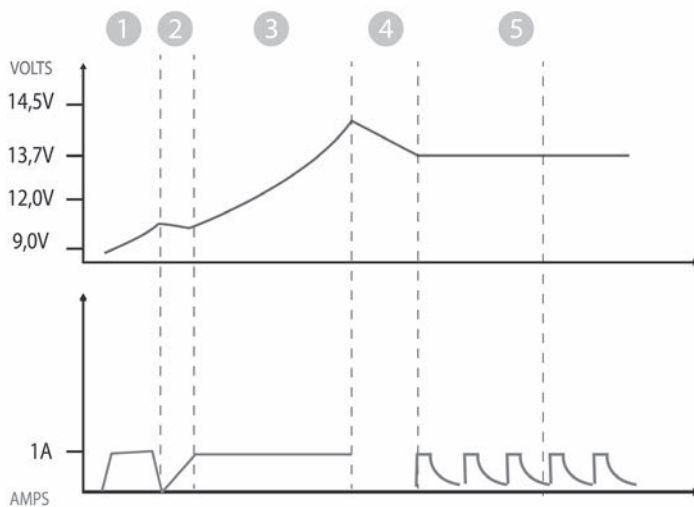
Danger

Évitez de répandre du liquide de batterie (électrolytes) sur votre peau ou sur vos vêtements. Il est acide et peut causer des brûlures. En cas de contact, vous devez immédiatement rincer à l'eau la zone touchée.

Ne chargez jamais une batterie gelée. Si le liquide de batterie (électrolytes) est gelé, placez la batterie dans un endroit tiède et laissez-la fondre avant de commencer à la charger. Ne placez jamais une batterie sur le chargeur et vice versa.

Ne mettez pas les cosses de la batterie en contact lorsque le chargeur est sous tension. N'utilisez jamais le chargeur s'il a reçu un coup violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de toute autre manière. Confiez-le à un professionnel qualifié pour qu'il l'inspecte et le répare.

Assurez-vous toujours que le câble électrique du chargeur est placé de manière à éviter que l'on marche ou trébuche dessus, ou qu'il soit endommagé. Ne débranchez jamais la prise du chargeur en tirant sur le cordon.



[IT]

Caricatore e mantentore di carica per batteria



MANUALE

CARICATORE E MANTENITORE DI CARICA PER BATTERIA

Adatto a batterie al piombo, al gel e AGM con capacità comprese tra 4 e 120 Ah

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo in un posto sicuro per eventuali consultazioni future.

Per ridurre al minimo il rischio di lesioni personali, scosse elettriche e incendi, seguire le linee guida sulla sicurezza illustrate di seguito.

PREPARAZIONE DELL'UNITÀ

A) Batterie dotate di cappucci per celle (richiedono manutenzione):

- Rimuovere la batteria dall'auto per evitare di arrecare possibili danni al generatore di corrente alternata

(per evitare che eventuali fuoriuscite del liquido della batteria possano danneggiare la carrozzeria dell'auto, si consiglia di smontare completamente la batteria).

- Rimuovere i cappucci di protezione dalle celle della batteria e riposizionarli solo al termine del processo di caricamento, al fine di consentire la dissipazione di eventuali gas che potrebbero essersi accumulati durante il processo di caricamento (la fuoriuscita di acidi durante il processo di caricamento è inevitabile).

- Controllare che il livello del liquido in ciascuna cella della batteria superi il livello di riempimento raccomandato. In caso contrario, è necessario riempire la cella in questione con acqua ionizzata o distillata: **non utilizzare mai e in nessuna circostanza l'acqua del rubinetto.**

B) Batterie prive di cappucci per celle (non richiedono manutenzione):

- Durante il caricamento di batterie prive di cappucci per celle, seguire attentamente le istruzioni del produttore.

COLLEGAMENTO DEL CARICATORE/MANTENITORE DI CARICA PER BATTERIA

1. Collegare i cavi positivi del caricatore della batteria (colore rosso) al terminale di collegamento positivo corrispondente. (indicato da "P" o "+").

2. Collegare i cavi negativi del caricatore della batteria (colore nero) al terminale di collegamento negativo corrispondente. (indicato da "N" o "-").

Importante: collegare correttamente le pinze a coccodrillo e i terminali di collegamento.

CARICAMENTO

Collegare il mantenitore di carica a una presa di corrente domestica (230 V). Entro 7 secondi, il caricatore stabilirà se è stata effettuata una connessione a una batteria da 6 o 12 V. Una volta identificato il tipo di batteria connessa, è possibile scegliere una delle seguenti modalità di caricamento:

CONNESSIONE CON INVERSIONE DI POLARITÀ

In caso di collegamento errato dei morsetti della batteria in corrente continua ai terminali della batteria, la spia a LED indicherà un'inversione di polarità. Sui morsetti del cavo positivo in corrente continua si attiveranno sia la spia a LED sia il segnale acustico di avviso. Qualora ciò dovesse accadere, basterà scollegare il cavo dalla corrente, collegare i morsetti del cavo in corrente continua ai terminali corrispondenti e ricollegare la spina alla corrente elettrica.

Il caricatore sarà ora impostato in modalità di funzionamento "Stand-by" e le spie a LED "12 V", "GEL" e "ON" si illumineranno. Questa è la modalità di caricamento standard e, fino a quando non verrà premuto il pulsante di avvio, il caricatore si imposterà immediatamente in modalità di caricamento per batterie al gel da 12 V. Se si desidera scegliere un'altra opzione, procedere come segue:

ERRORE BATTERIA - Una volta effettuato il passaggio alla modalità caricamento, dopo alcuni secondi si accenderà la spia a LED "Errore" ("Fault") che indica che il caricatore intelligente ha riscontrato una delle seguenti condizioni:

a) Bassa tensione della batteria - < 3 V (batteria da 6 V); < 8 V (batteria da 12 V)

b) Alta tensione della batteria - > 15 V (batteria da 12 V); > 7,5 V (batteria da 6 V)

c) Cortocircuito della batteria o della cella della batteria

Il caricatore interromperà immediatamente il processo di caricamento. Nei casi **a**, **b** e **c**, la batteria potrebbe essere difettosa e si consiglia di rivolgersi al centro assistenza per batterie della propria zona.

SE LA BATTERIA È COMPLETAMENTE CARICA

La batteria è completamente carica quando si accenderà la spia a LED "Full" ("Carica").

A questo punto, il caricatore si imposterà in modalità di funzionamento ciclico e non richiederà l'intervento dell'utente fino al prossimo utilizzo. Se la spina è scollegata dalla corrente elettrica, il caricatore si spegnerà.

Il caricatore si imposterà di nuovo automaticamente in modalità "Stand-by" se i morsetti dei cavi in corrente continua vengono rimossi dalla batteria mentre la spina è ancora collegata alla corrente elettrica.

CARICATORE PER BATTERIE INTELLIGENTE

Serie di caricatori dotati di alloggiamenti ABS impermeabili e in grado di garantire protezione contro i danni

Microprocessore AD a 12 bit con programma di caricamento a 5 fasi per automobili e motocicli di piccole dimensioni

Certificazione ROHS/CE

Caricatore per batterie intelligente

– Per il caricamento di batterie da **6 V - 0,55 A** e **12 V - 1 A**

– Per batterie a gel o comuni batterie acide al piombo

– Curva programma a 5 fasi con controllo automatico, piena capacità, assorbimento, funzionamento ciclico

– Alloggiamento impermeabile, grado di protezione in ingresso: **IP 65**

– Dimensioni: 16 x 5 x 3,8 cm

Caratteristiche

– Protezione completa contro le scintille

– Protezione contro i cortocircuiti

– Compensazione di tensione

– Compensazione di temperatura (5 diverse impostazioni di temperatura)

– Protezione contro il surriscaldamento

– Protezione contro l'inversione di polarità

Spie

– Inversione di polarità - connessioni invertite

– Batteria < 3 V - errore batteria

– Caricamento - la batteria assorbe carica

– Batteria carica - la batteria è completamente carica o in modalità di funzionamento ciclico

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IMPORTANTI

Gas

In caso di caricamento di una batteria normale o di una batteria acida al piombo, potrebbe udirsi un gorgoglio nel liquido causato dal rilascio di gas. Poiché il gas è infiammabile, non è consentito accendere fiamme libere nelle vicinanze della batteria ed è necessario ventilare adeguatamente l'area.

A causa del rischio correlato alla presenza di gas esplosivi, collegare e scollegare i cavi della batteria solo quando il dispositivo è scollegato dalla corrente elettrica.

Tipi di batterie

Questo caricatore è adatto esclusivamente ai tipi di batteria specificati e non deve essere utilizzato per ricaricare batterie al nichel-cadmio o altri tipi di batteria non specificati.

Norme di sicurezza generale

In caso di inutilizzo, conservare il caricatore della batteria in un'area asciutta e lontana da fonti di umidità.

Per evitare possibili rischi, far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un addetto all'assistenza o un tecnico qualificato.

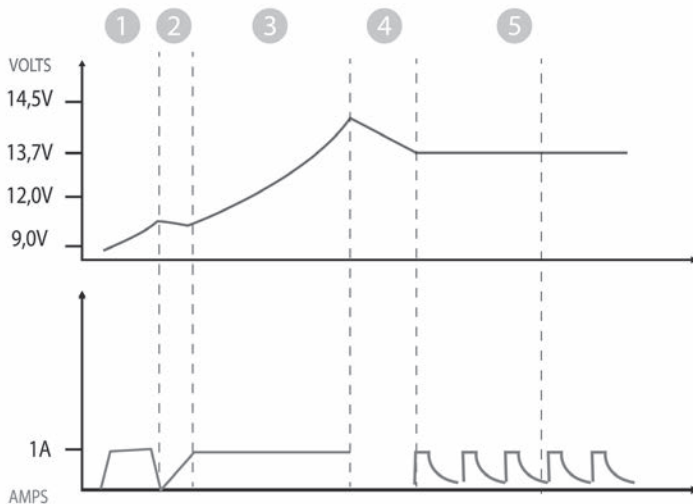
Pericolo

Evitare che la pelle o i vestiti entrino in contatto con il liquido della batteria (elettrolita) che, essendo acido, può causare ustioni. Se ciò dovesse accadere, è necessario sciacquare immediatamente l'area interessata con acqua.

Non caricare la batteria se congelata. Se il liquido della batteria (elettrolita) è congelato, spostare la batteria in un'area calda e farla sgelare prima di avviare il caricamento. Non posizionare la batteria in cima al caricatore o viceversa.

Non toccare i morsetti della batteria quando il caricatore è in funzionamento. Non utilizzare il caricatore in seguito a un forte urto, una caduta o in caso di danneggiamento. Rivolgersi a un tecnico qualificato per sottoporre il dispositivo a ispezione e a un'eventuale riparazione.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione del caricatore sia disposto in modo da evitare che venga calpestato, danneggiato o che ci si inciampi. Non estrarre la spina dal cavo quando si scollega il caricatore dalla corrente.



[ES] Cargador y arrancador de baterías



MANUAL

CARGADOR Y ARRANCADOR DE BATERÍAS

Para baterías de plomo, gel y baterías AGM, con capacidades entre 4-120 Ah

Por favor lea con atención este manual antes de usar el producto y conserve el manual para futuras consultas. Para minimizar el riesgo de lesiones, descargas eléctricas o incendios, respete las siguientes directrices de seguridad.

PREPARACIÓN DE LA UNIDAD

A) Baterías con tapas de celda (precisan mantenimiento):

- Retire la batería de su automóvil para evitar todo daño al generador de corriente alterna. (Para evitar daños a la carrocería por un eventual vertido de líquido de batería, es aconsejable desmontar por completo la batería).
- Retire las tapas de las celdas de batería y vuelva a colocarlas solo tras la carga, para que se puedan disipar los gases formados en el proceso de carga. (Es inevitable que se vierta un poco de ácido durante la carga).
- Compruebe que el nivel de líquido de cada celda de batería esté por encima de la marca de llenado. En caso contrario, la celda en cuestión debe llenarse con agua ionizada o destilada - **¡no use agua del grifo en ningún caso!**

B) Baterías sin tapas de celda (sin mantenimiento):

- Si carga baterías sin tapas de celda, siga al pie de la letra las instrucciones del fabricante de baterías.

CONEXION DEL CARGADOR/ARRANCADOR

1. Conecte los cables positivos del cargador de batería (rojo) con el borne positivo de conexión de la batería. (indicado con "P" o "+").
2. Conecte los cables negativos del cargador de batería (negro) con el borne negativo de conexión de la batería. (indicado con "N" o "-").

Importante: debe haber un buen contacto entre las pinzas de cocodrilo y los bornes de conexión.

CARGA

Enchufe su unidad de cargador arrancador a una toma doméstica de electricidad (230 V). Su cargador necesitará unos 7 segundos para determinar si está conectando una batería de 6 V o de 12 V. Una vez el cargador haya identificado el tipo de batería conectada, puede elegir uno de los siguientes modos de carga:

CONEXIÓN CON POLARIDAD INVERSA

Si las pinzas de batería CC se conectan mal a los bornes de batería, el LED indicará una polaridad inversa. Se activarán tanto el LED de aviso como el avisador en las pinzas de cable CC positivo. Si esto sucede simplemente desenchufe el dispositivo, conecte las pinzas de cable CC en los bornes correctos y vuelva a enchufar.

El cargador de baterías estará ahora en el modo "Stand By" y se iluminarán los LEDs "12V", "GEL" y "ON". Éste es el modo estándar de carga. Al presionar el botón de inicio, el cargador se conectará de inmediato en el modo de carga batería de celda de gel 12 V. Si precisa una selección alternativa, proceda de la siguiente forma:

ERROR EN BATERÍAS - Unos segundos después de conectar el modo de carga, se enciende el indicador LED "Fault" (fallo): el cargador inteligente de batería ha detectado una de las siguientes situaciones:

a) Voltaje bajo de batería - < 3 V (batería 6 V); < 8 V (batería 12 V)

a) Voltaje alto de batería - > 15 V (batería 12 V); > 7,5 V (batería 6 V)

c) La batería o celda presenta un cortocircuito

El cargador de batería detendrá de inmediato la carga. En los casos **a**, **b** o **c** la batería puede estar defectuosa. Le recomendamos acudir a su punto de servicio más próximo.

CUANDO LA BATERÍA ESTÁ COMPLETAMENTE CARGADA

Cuando el LED "Full" (lleno) se enciende, la batería está completamente cargada.

El cargador de batería pasará ahora al modo de operación flotante y no precisará control hasta la siguiente vez que lo use. Cuando el dispositivo está desenchufado, el cargador de batería se desconecta. El cargador de batería pasa automática a "Stand By", si las pinzas del cable CC se retiran de la batería mientras el enchufe sigue conectado en la toma.

CARGADOR INTELIGENTE DE BATERÍA

Una serie de cargadores protegidos frente a daños con carcasas impermeables ABS

Microprocesador AD 12 bits con programa de carga de 5 fases para uso en automóviles pequeños y motocicletas.

Certificado RoHS/CE

Cargador inteligente de batería

- Carga baterías de **6 V - 0,55 A** y **12 V - 1 A**
- Para baterías de celdas de gel o baterías usuales ácidas (plomo)
- Curva del programa de 5 fases con autocontrol, plena capacidad, absorción, operación flotante
- Carcasa impermeable, tasa de protección de entrada: **IP 65**
- Dimensiones: 16 x 5 x 3,8 cm

Características

- Protección completa frente a chispas
- Protección frente a cortocircuitos
- Compensación de voltaje
- Compensación de temperatura (5 ajustes de temperatura)
- Protección frente a sobrecalentamiento
- Protección frente a inversión de polaridad

Luces indicadoras

- Polaridad inversa - conexiones inversas
- Batería < 3 V - batería defectuosa
- Carga - la batería está absorbiendo carga
- Batería cargada - la batería está completamente cargada o en modo operación flotante

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

DE SEGURIDAD

Gases

En la carga de una batería normal/ácida (plomo) se puede percibir un burbujeo en el fluido, debido a la salida de gases. Al ser el gas inflamable, no se deben usar luces sin protección en el entorno de la batería. Se debe ventilar bien la zona.

Debido al riesgo de explosión, solo se deben conectar y desconectar los cables de la batería cuando el suministro esté desconectado.

Tipos de baterías

Este cargador es apto exclusivamente para los tipos especificados de batería. No se debe usar para recargar otros tipos de baterías, como Ni-Cd.

Generalidades sobre seguridad

Cuando no se esté usando, el cargador debe guardarse en una zona seca sin vapores.

Si el cable está dañado debe sustituirse por el fabricante, puntos de servicio o personal con cualificación análoga, para evitar todo riesgo.

Peligro

Evite el contacto del fluido de batería (electrolito) con la piel o con la ropa. Es ácido y puede causar quemaduras. En caso de quemadura, aclare inmediatamente la zona afectada con agua.

Nunca cargue una batería congelada. Si el fluido de la batería (electrolito) está congelado, coloque la batería en una zona caliente y deje que se descongele antes de la carga. Nunca ponga una batería encima del cargador o al revés.

No conecte las pinzas de la batería entre sí con el cargador en ON. Nunca active el cargador si ha sufrido un golpe fuerte, una caída o está dañado. Llévelo a un profesional cualificado para inspección y reparación.

Asegúrese de que el cable de alimentación del cargador no pueda pisarse, provocar tropezones o sufrir cualquier tipo de daños. Nunca desenchufe el cargador tirando del cable.

